

JOURNAL OF BUDDHIST STUDIES

VOLUME XX

**CENTRE FOR BUDDHIST STUDIES, SRI LANKA
&
THE BUDDHA-DHARMA CENTRE OF HONG KONG
DECEMBER 2023**

© Centre for Buddhist Studies, Sri Lanka
&
The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong

ISSN 1391-8443

Published by
Centre for Buddhist Studies, Sri Lanka
&
The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong

with the sponsorship of
the Glorious Sun Charity Group, Hong Kong (旭日慈善基金)

EDITORIAL CONSULTANTS

Ratna HANDURUKANDE Ph.D.

Professor Emeritus, University of Peradeniya

Y. KARUNADASA Ph.D.

Professor Emeritus, University of Kelaniya

Visiting Professor, The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong

P.D. PREMASIRI Ph.D.

Professor Emeritus, University of Sri Peradeniya

Chandima WIJEBANDARA Ph.D.

Professor Emeritus, University of Sri Jayewardenepura

Zhihua YAO Ph.D.

Professor, Department of Philosophy,

The Chinese University of Hong Kong

EDITOR

KL DHAMMAJOTI 法光

Director, The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong

Chair Professor, School of Philosophy, Renmin University of China

CONTENTS

The Buddha's Awakening Insights, His Role, and His Smile, Together with a Reassessment of the 'Play of Formulas'	1
Bhikkhu ANĀLAYO	
Buddhist Textuality in Kedah, Malaysia: An Anthology	37
Peter SKILLING	
Superiority Conceit in Buddhist Traditions: A Survey of Reviews	57
Bhikkhu ANĀLAYO	
A Diplomatic Edition of Prajñākaramati's <i>Bodhicaryāvatārapañjikā</i> Commentaries on the BCA 4.15-48	81
WANG Junqi, GAO Ting, WEI Zhipeng, FANG Lan	
Commentaries vs. Sub-commentaries: Unity and diversity of the hermeneutics on monastic law of the Mahāvihāra school	101
Aruna-Keerthi GAMAGE	
The five bases of liberation: Transformation through creative listening	139
KL DHAMMAJOTI	

CONTRIBUTORS

(In alphabetical order)

Bhikkhu **ANĀLAYO** Ph.D., D.Lit.

Professor,
Numata Center for Buddhist Studies,
University of Hamburg

KL DHAMMAJOTI Ph.D.

Director,
The Buddha-Dharma Centre of Hong Kong
Chair Professor,
School of Philosophy, Renmin University of China

Aruna-Keerthi **GAMAGE** Ph.D.

Postdoctoral Research Fellow,
Philipps University of Marburg.

Ting **GAO**

JSPS Research Fellow and Doctoral Student,
School of Business Sciences, Humanities and Social Sciences,
University of Tsukuba

Lan **FANG** Ph.D.

Lecturer,
College of Chinese Culture, Guizhou University

Peter **SKILLING** (Bhadra **RUJIRATHAT**) Ph.D.

Special Lecturer,
Chulalongkorn University, Bangkok
Honorary Associate,
Department of Indian Sub-Continental Studies,
University of Sydney

Junqi **WANG** Ph.D.

Associate Professor,

Institute for the Study of Buddhism and Religious Theory,

Renmin University of China

Zhipeng WEI

Independent Scholar

A Diplomatic Edition of Prajñākaramati's *Bodhicaryāvatārapañjikā* Commentaries on the BCA 4.15-48

WANG Junqi, GAO Ting,
WEI Zhipeng, FANG Lan

1. Introduction

In recent years, a Sanskrit palm-leaf manuscript of Prajñākaramati's *Bodhicaryāvatārapañjikā* (ZX0617-ZB20, BCAP hereafter) has been identified among the facsimiles of the palm-leaf manuscripts preserved in the Tibetan Autonomous Region. Initial investigations (Wang et al. 2021; 2022) have explored various aspects of the manuscript, including its preservation status, the disarray of its leaves, the interpolation of one leaf of the *Samghāṭasūtra* and the distinct handwriting of at least two scribes. These studies have also supplemented the lacunae in Louis de La Vallée Poussin's (1901-1914) critical edition by providing the BCAP commentaries on the BCA 1.1, 3.28-33, and 4.1-14. This paper extends these initial studies by offering the following BCAP commentaries on the BCA 4.15-48, thereby rendering the fourth chapter of the BCAP a complete Sanskrit text.

Given the study's focus on a single manuscript, and the existence or potential emergence of other BCAP manuscripts worldwide, the production of a critical edition of the fourth chapter of the BCAP is not currently feasible. This paper, therefore, aims to provide a diplomatic edition that faithfully represents the Sanskrit manuscript, rather than a critical one. The transliteration process adheres to the principles established by Wang et al. (2023):

- i. Considering that the original text of the BCAP does not incorporate the verses of the BCA, these verses have been extracted from the works of Minayeff (1889), Louis de La Vallée Poussin (1901-1914), Vaidya (1960), and Shastri (1988) for the sake of readability and comprehension and positioned prior to each section of the BCAP commentaries.
- ii. The variant readings of these versions in certain words are noted in the footnotes.
- iii. Each section of the BCAP commentaries has been numbered to facilitate easy referencing by the reader.
- iv. The BCAP Tibetan translation cited in the footnotes is derived from the master thesis of Sasaki (2022).

Symbols and Abbreviations Used in the Transliteration

*	<i>virāma</i>
⊙	square space for binding hole
(nn)	content omitted
[nn]	content difficult to read
{nn}	content deleted by small stroke(s) or erasure
<nn>	content emended
	<i>daṇḍa</i>
	double <i>daṇḍa</i>
:	deleted <i>daṇḍa</i> or filling sign at the end of lines or before string hole
	square
D	sDe dge edition of the Tibetan Tripiṭaka
L	Lhasa edition of the Tibetan Tripiṭaka
LVP	Louis de La Vallée Poussin's (1901–1914) critical edition of the BCAP
M	Minayeff's (1889) critical edition of the BCA
N	sNar than edition of the Tibetan Tripiṭaka
P	Peking edition of the Tibetan Tripiṭaka
V	Vaidya's (1960) critical edition of the BCA
S	Shastri's (1988) critical edition of the BCA
ŚS	Bendall's (1970) critical edition of the <i>Śikṣāsamuccaya</i>
T	Taishō Tripiṭaka
Tib	the Tibetan translation of the BCAP

3. Transliteration of the BCAP Commentaries on the BCA 4.15-48

*kadā tathāgatotpādaṃ śraddhāṃ mānuṣyam eva ca |
kuśalābhyāsasyogyatvam evaṃ lapsye 'tidurlabham || BCA 4.15*

§37. ⊙ kiñ ca | atidu(r)llabhatamo hy ayam īdrśaḥ | samavāyas tenā-
dyaiva yatnaḥ kartavya i^(116A3)ty upadarśayann āha | **kadetyādi** | **tathā-**
gatotpā⊙**dam** iti | buddhotpādasya kathaṃcit¹ karhicit saṃbhavāt* |
śraddhāṃ iti | śraddhāyā lauki^(116A4)kalokottarārthasaṃgrāhakatvāt* |
mānuṣyam i⊙ti | akṣaṇanirmuktaṃ | manuṣyabhāvaṃ | **kuśalābhyā-**
sasyogyatvām² iti | avikale^(116A5)ndriyatāṃ kalyatāñ ca | etat sarvvam
atidurllabham | a⊙sukaraprāptikaṃ | **kadā lapsye** kasmin kāle
prāpsyāmi (l)

*ārogyaṃ divasaṃ³ cedam sabhaktam nirupadravam |
āyuh kṣaṇam⁴ viśamvādi kāyo yācitakopamaḥ⁵ || BCA 4.16*

§38. śīghrakāritaivātra yukte^(116A6)ty āha | **ārogetyādi**⁶ | rogavinirmuk-
tatākālaḥ | **sabhaktam** iti | āhāravaikalyābhāvaḥ | **nirupadravam** |
cauravyādamṛgadamśamaśakasacīśryādyu^(116B1)padravarahitaḥ⁷ | kāyajī-
vitaviśvāso (')pi nāstīty upadarśayati | **āyuh kṣaṇavisamvād**<i>

kṣaṇenaiva vipralambhayati⁸ | ākasmikamahāvajrapatanavat* | ^(116B2) **kāyo yācitakopamaḥ** | parakīyayācitaka ⊙ maṇḍanaprāyam anātmavaśagataśagatvāta⁹ | akasmād ācchidya nīyate mṛtyunā |

*na hīdṛśair maccaritair mānuṣyaṃ labhyate punaḥ |
alabhyamāne mānuṣye pāpam eva kutaḥ śubham* || *BCA 4.17*

§39. manuṣya^(116B3) bhāvapratilambhaniścayo (')pi nāstīty āha | **na hīdṛ!** ⊙ **śair** ityādi | **maccaritair** akuśalakarmmakāribhiḥ | **punar** iti janmāntare | tadā tu durgga^(116B4) tir eva ca | durggatipāpam¹⁰ evopadhīyate¹¹ |

*yadā kuśalayogyo 'pi kuśalaṃ na karomy aham |
apāyaduḥkhaiḥ saṃmūḍhaḥ kiṃ kariṣyāmy aham tadā* || *BCA 4.18*

§40. na ca du! ⊙ rggatau **kuśalayogyatā** samastīty āha | **na hīdṛśair** ityādi | **maccaritair** akuśalakaḥ^(116B5) r iti¹² | narakādīvyathāsamākramaṇasaṃmūrechitaiḥ ⊙ hitāhitaparijñānavikalo vā | sarvvakriyāśv akarmmaṇyaḥ sana¹³ | **ḍadā**¹⁴ na(ra)kādi^(116B6) duḥkhādyanubhavanadaśāyāṃ |

*akurvataś ca kuśalaṃ pāpam cāpy upacinvataḥ |
hataḥ sugatiśabdo 'pi kalpakoṭīśatair api* || *BCA 4.19*

§41. mā bhūn nāma **kuśalaṃ** sugatir eva nāmāstu¹⁵ | naivam ity āha | **aku(rva)taś cetyādi** | **kuśalaṃ** akurvāṇasya **pāpaṃ ca saṃcinvataḥ** | ^(46a1) **hataḥ sugatiśabdo** (')pi | **sugativārttāpi** nirastā kuśalaṃ eva hi sugatihetuḥ | tadbhāve¹⁶ kutaḥ sugatir iti bhāvaḥ | **kalpakoṭīśatair api** | ekasmād a^(46a2) pāyād apāyāntaragamanāta¹⁷ |

*ata evāha bhagavān mānuṣyaṃ atidurlabham |
mahārṇavayugacchidrakūrmagrīvārpaṇopamam* || *BCA 4.20*

§42. idam evāgame ⊙ (')pi kathitam ity āha | **ata evetyādi** | **mānuṣyaṃ** | aṣṭākṣaṇavinirmukto manuṣyabhā^(46a3) vaḥ | atrodāharaṇam upādarśayati¹⁸ | **mahārṇava!** ⊙ **vetyādinā** | tadyathā sarvvo jambūdvīpo mahāsamudra ekajalāśayo bhavet* | pari^(46a4) kalpam upādāya | tatra yugalakāṣṭham¹⁹ | **ekacchidraṃ** ⊙ pariḥplavamānaṃ pūrvvavātena paścimakūla(m) nīyate | paścimavātena pūrvvakulaṃ²⁰ | evaṃ ^(46a5) dakṣiṇottarābhyāṃ uttaradakṣiṇakule²¹ tatra sa ⊙ mudre ekaḥ kāṇaḥ **kūrmmaḥ** prativasati | sa ca varṣaśatātyayena **grīvāṃ** utthāpya vyava^(46a6) lokayati | atha kadācid etādiśaḥ samāyogaḥ syāt* | yat tat kāṣṭham kāṇacakṣuḥ pradeśe bhavet* | tad anavalokayatas tasya **grīvā** tatra randhre pra^(46b1) viśetī saiv **opamā** manuṣyapratiḥlabhe²² (')pi |

*ekakṣaṇakṛtāt pāpād avīcau kalpam āsyate |
anādikālopacitāt pāpāt kā sugatau kathā || BCA 4.21*

§43. kutah punar evam ity āha | **ekakṣaṇ**etyādi | yady āpi²³ prayogakṣaṇā bahavaḥ | [ta]thāpi maulam ā[nantaryā]_(46b2) dhikarmmaikasminn eva kṣaṇe niṣpadyate | evam anya○d api draṣṭavyam | atha vātivaribhakāritvāt*²⁴ | kṣaṇā eva**ikakṣaṇa** i[ty ucya]te | tadyathā nime_(46b3) śamātrena karotīty anekanimeṣakriyāyām a○pi lāghavapratipādanārtham abhidhīyate | **kalpam āsyata** iti | eka[m anta]rakalpaṁ | **avī**_(46b4) **cāv** antaḥkalpo (') bhidhīyata iti vacanāt* | anava○rāgrasaṁsāre punar anādikālena kṛtopacitāt* | kṛtamātrāt* | upacitamātrād vā | _(46b5) **pāpāt*** | **kā sugatau kathā** | vārttāpi sugate(r) nāi○stīty arthaḥ |

*na ca tanmātram evāsau vedayitvā vimucyate |
yasmāt²⁵ tad vedayann eva pāpam anyat prasūyate || BCA 4.22*

§44. nanv anubhūtapahalam nivarttate karmma anubhūya kalam²⁶ ca vipākena parikṣīyate | _(46b6) tat katham etad bhaviṣyātīty āha | **na ca tanmātram** ityādi | **na ca tanmāya**²⁷ karmmaphalamātram **evāsau** karttā **vedayitvā** anubhūya | tat karmmapajanitaduḥkhād **vimu**_(47a1) kto bhavati | yenaitan na yujyate | kutah | **yasmāt tat** kṛtopacitapāpakarmmaphalam anubhavann **eva** | aparaṁ **pāpakarmmam** upārjayati | ata eva **mahārṇṇavayugacchidretyā**_(47a2) dyudāharaṇaṁ saṁgacchate |

*nātaḥ parā vañcanāsti na ca moho 'sty ataḥ paraḥ |
yadiḍṛśaṁ kṣaṇaṁ prāpya nābhyastaṁ kuśalaṁ mayā || BCA 4.23
yadi caivam vimṛśyāmi punaḥ sīdāmi mohataḥ²⁸ |
sociṣyāmi ciraṁ bhūyo yamadūtaiḥ pracoditaiḥ || BCA 4.24*

§45. evam api para(ma)durlabhatām kṣa○ṇasampatpratilambhasya vihitvā²⁹ | yadi kuśalapakṣopacayāya na yatnaḥ | kriyate | kim a_(47a3) trā-nyakāraṇaṁ **mohād** ity ātmani samvegam uttejaya○nn āha | **nāta** ityādi | **ataḥ parā** mahatī **vañcanā**tmanevāmepratāraṇā³⁰ kuśalavanahā_(47a4)-nibho³¹ **nāsti** | **moho** (')pi **naivātaḥ param** utkrṣṭaḥ sambha○vati | yat paśyato (')pi kuśaladhanam hastagatam eva vilupyate | etad evāha | **yadiḍṛśaṁ** i_(47a5) tyādi | evaṁ vākuśalapakṣasya mahat kevalam kṣaṇasa○mpadaḥ | paramadurlabhatām mohasyātīśayavat sāmartyaṁ ca viditvā | yathoktaśikṣāpra_(47a6) tipattaye | svacittam dṛḍhayitum | **yadi caivam** ityādibhiḥ ślokaḥ idam ātmagatam vimṛśya vīryam uttejayann āha | **evam** ity amantaram³² upadarśitam | vivecayāmi ku_(47b1) sīdo bhavāmi | notsahe kuśalakarmmani viśādam āpadye vā | kuto **mohataḥ** | mohena vaśīkṛtaḥ | **yadi** | tadā **sociṣyāmi** | śokam āpatsye | nara_(47b2) kādigataḥ | **ciraṁ** dīrghakālam **bhūyaḥ** | punaḥ | yathā○pūrvvam aśikṣītaśocitavān* | **yamadūtaiḥ** | narakapālaiḥ |

tarjanatāḍanāpikarmma^(47b3)kāribhiḥ³³ **pracoditaḥ** | kasmād evaṃ kṛtaṃ
tvayā prāḍg iti purākṛtakarmmanūsmāritaḥ | tāḍanāḍipūrvakaṃ gaccha
tiṣṭhety evaṃ vā kvacid **vi**^(47b4)**mṛṣyāpīti** pāṭhaḥ | tatrāṅkālyayaṃ³⁴
vidhāya yojanā | ○ kāryā |

*ciraṃ*³⁵ *dhakṣyati me kāyaṃ nārakāgniḥ*³⁶ *suduḥsahaḥ* |
paścāttāpānalaś cittam ciraṃ dhakṣyaty aśikṣitam || *BCA 4.25*

§46. aparaṃ api pramāḍasya phalaṃ aṣṭīty āha | narakasyāyāṃ
agniḥ | nārakāṇāṃ daha^(47b5)nāya prajvalita iti **nārakaḥ** | **suduḥsahaḥ** |
suduḥ○khena soḍhuṃ śakyāḥ | kim ity evaṃ kṛtaṃ mayeti **paścāttāpaḥ** |
sa evā**nala** iva manodaha^(47b6)nātmakatvāt* | **aśikṣitam** iti | śikṣāvikalama
asaṃvṛtaṃ ity arthaḥ |

kathaṃcid api saṃprāpto hitabhūmiṃ sudurlabhāṃ |
jānann api ca nīye 'haṃ tān eva narakān punaḥ || *BCA 4.26*

§47. punar api svayaṃ eva vimṛṣayann āha | **kathaṃcid** apītyādi |
hitabhūmiṃ hitasukhāya kṣa^(48a1)ṇasampadaṃ | kalyāṇamitrasaṃparkaṇ
ca | **sudurlabhata** pratipāḍitaiva **jānann api ca** | vivekasambhave (')pi |
tān eva | yāna³⁷ **punar nītaḥ** |

atra me cetanā nāsti mantrair iva vimohitaḥ |
na jāne kena muhyāmi ko 'trāntar mama tiṣṭhati || *BCA 4.27*

§48. yadi yānāsi³⁸ kathaṃ nīyasa^(48a2) ity āha | **atretyādi** | asminn arthe
mama **cetanā** saṃ○vittir³⁹ **nāsti** | kim ity evaṃ bhavati | kim atra yuktam
iti | etad api kathaṃ bhavatu | ātrāḥ{i}a⁴⁰ | **ma**^(48a3)**ntrair iva vimohitaḥ** |
mantrair api kena | **na jāne** |○ **kena yuhyāmi**⁴¹ | tava cintāntaraggata eva
kaścid bhaviṣyati | **ko** (')trāntar mmama tiṣṭhati |

hastapādādirahitās tṛṣṇādvēṣāḍisatravaḥ |
na śūrā na ca te prājñāḥ kathaṃ dāśikṛto 'smi taiḥ || *BCA 4.28*

§49. manu⁴² kle^(48a4)śaśatrava evety atrāha | **hastetyādi** | **āḍiśabdān**
ma○stakādivirahim⁴³ āha | tad anena sarvavyāpāraśūnyatvaṃ uktan
teṣāṃ | **tṛṣṇā** punarbhavābhi^(48a5)nandinīnandirāgasahagatā | **dveṣaḥ**
pratighaḥ | **ā**○**ḍiśabdān** mānāḍayo daśānuṣayā gṛhyante | yad āha |

mūlaṃ bhavasyānuṣayāḥ yad rāgaḥ ^(48a6) **pratighaḥ tathā** (|)
māno (')vidyā ca **drṣṭiś ca** (vi)cikitsā ca te daṣeti⁴⁴ | (AKK 5.1)

drṣṭim pañcadhā bhitvā daśa bhavanti | tadyathā satkāyadrṣṭiḥ | mithyā-
drṣṭiḥ | antagrāhadṛi^(48b1)ṣṭiḥ | drṣṭiparāmarṣaḥ | śīlavrataparāmarṣaś ceti |
etā eva mārggadhātusatyaprabhedād aṣṭānavatir bhavanti | bodhisatvasya

puna(r) vimśatyuttaraśataṃ bhavanti ^(48b2) **na sūrah** sauryyavantah | **na ca prajñā**⁴⁵ medhāvino (')pi ⊙ **te** bhavanti | itthaṃbhūtair api **katham dāśīkrto** (')smi **taiḥ** sarvvāṅgavikalaiḥ | ity ātmani vi^(48b3)mrṣati |

*maccittāvasthitā eva ghnanti mām eva susthitāḥ |
tatrāpy ahaṃ na kupyāmi dhig asthānasahiṣṇutām || BCA 4.29*

§50. idam atīvādbhatataram⁴⁶ ity āha | mama **ci**⊙**ttam** evāśrayaṃ kṛtvā **mām eva ghnanti susthitā** nirbhāyāḥ⁴⁷ | niścintā vā | naitad yuktam āśritā^(48b4)nām **tatrāpy** evam apy ayuktarūpe sati teṣāṃ **ahaṃ** ⊙ **na kupyāmi** | iti vākyāveśaṃ⁴⁸ darśayati | nanu yuktam eva parāpakāramarṣaṇam utpādi^(48b5)tabodhicittasyety atrāha | **dhig** ityādi | idrṣe⁴⁹ ⊙ viṣaye sahanaśīlatā ninditā |

*sarve devā manuṣyāś ca yadi syur mama śatravaḥ |
te 'pi nāvīcikaṃ vahnīm samudānayaṭum kṣamāḥ || BCA 4.30*

§51. kim punar evam eṣu bhavato 'kṣāntir ity āha | **sarvva** i^(48b6)tyādi | ete hi yathā narakādiduḥkhadāyakās tathā **nānye śatravaḥ** | **samudānayaṭum** ity anityatvād āgamaśāsa{r}na[sya] dhaukrituṃ⁵⁰ |

*meror api yadāsaṅgān na bhasmāpy upalabhyate |
kṣaṇāt kṣipanti mām tatra balinaḥ kleśaśatravaḥ || BCA 4.31*

§52. kīdrśam āvīcikaṃ **vahni**^(49a1)**m** ity āha | **meror apī**tyādi | **svameror**⁵¹ **api** parvvatarājasya | astāṃ⁵² tāvad itarasya | **yasya** vahneḥ saṃparkāt* | **bhasmāpi** na prajñāyate | mahācaṇḍāgnijvālā^(49a2)kavalitatvāt* | **kṣaṇāta**⁵³ **kṣapanti**⁵⁴ **mām tatra** idrṣe⁵⁵ **vahnau** ānantaryakarmmahetavaḥ | **balinaḥ** | sāmārthyavantaḥ | apratipakṣaparyupatthā^(49a3)nāt* |

*na hi sarvānyaśatrūṇāṃ dīrgham āyur apīdrśam |
anādyantaṃ mahādīrghaṃ yan mama kleśavairiṇām || BCA 4.32*

§53. nanu katham eṣv eva gāḍhanibandho bhavato | ⊙ netaraśatruṣv ityādi ha⁵⁶ | **na hī**tyādi | **na** khalu **sarvvānyaśatrūṇāṃ** | devamanuṣyādīnām | ^(49a4) **hir** yasmādarthe vā | **api**śabdaḥ **śatrūṇāṃ** ity a!⊙to draṣṭavyaḥ | **an(ādy)antam** iti | pūrvvāparakālayoḥ saṃsārā(na)vadhitvāt* | anyeṣāṃ ca pra^(49a5)tiniyatadivasāvastha{i}āyitvāt* |

*sarve hitāya kalpante ānukūlyena sevītāḥ |
sevyamānās tv amī kleśāḥ sutarāṃ duḥkhakāraḥ || BCA 4.33*

§54. tarhi anu⊙kūlasamācaraṇena caśavarttino⁵⁷ hitasukhavidhāyakās ca bhaviṣyantīty atrāha | **sarvva** i^(49a6) ityādi | **amī** punaḥ **kleśās** tathānuvarttitā ahitakāritayā abhiśayena⁵⁸ na(ra)kādiduḥkhadāyakā bhavanti | khalaprakṛtitayā haṭhasādhyā eva |

iti samtatadīrghavairiṣu vyasanaughaprasavaikahetuṣu |
hṛdaye nivasatsu nirbhayaṃ mama saṃsāraratiḥ
kathaṃ bhavet || BCA 4.34

§55. tasmād i_(49b1)dam eva mamātra niścitaṃ karaṇīyaṃ ity āha |
ity evaṃ **sarvantataṃ**⁵⁹ nirantataṃ⁶⁰ | anādyantakālopasthitatvāt* |
 upaghātakatvāc ca | **dīrghavairiṣu** | kvacit **san(ta)tīti** |_(49b2) pāṭhaḥ |
 tatra santānenāvicchedena pravarttamā' | natvād iti vyākhyeyaṃ | punar
 api viśeṣayati | **vyasaneti** yāvanti vyasanāni narakadi_(49b3)duḥkhāni⁶¹ |
 tat*pravāhajanmaikakāraṇeṣu | ma' | maccittāvasthiteṣv⁶² eva teṣu
mama nirbhaya(m) vigatabhayasya **saṃsāre ratih kathaṃ bhavet*** |
 nai_(49b4)va yujyata ity arthaḥ |

bhavadācakapālakā ime
narakādīṣv api vadhyaghātakāḥ |
mativēṣmani lobhapañjare
yadi tiṣṭhanti kutaḥ sukhaṃ mama || BCA 4.35

§56. punar api kleśasātruprahā' | rābhiniveśaṃ⁶³ manaso dṛḍhayann āha |
bhavadācaketyādi | niḥsaraṇavibandhakārah⁶⁴ |_(49b5) **narakādīṣv api**
vadhyaghātakāḥ | yamapuruṣā e' | ta eva | kleśāveśakṛtakarmmavipā-
 kavaśena⁶⁵ teṣāṃ pratibhāsanāt* | eva(m a) śeṣadoṣā_(49b6)karabhūtās⁶⁶ te
 manogṛhe yal laubham ayaṃ **pañjaraṃ** tatra **yadi tiṣṭhanti** | vyādhika-
 raṇasaptamīyaṃ⁶⁷ | durggasamāśritā yadi nivasanti **kutaḥ sukhaṃ mama** |

tasmān na tāvad aham atra dhuraṃ kṣipāmi
yāvan na śatava ime nihatāḥ samakṣam |
svalpe 'pi tāvad apakāriṇi baddharoṣā
mānonnatās tam anihatya na yānti nidrām || BCA 4.36

§57. tata ida_(50a1)m evātra me yuktaṃ iti sthīrikurvann āha | **tasmād**
 ityādi | yata evaṃ sarvvadoṣanidānabhūtā ete tasmāt* | **dhūr** vṛṣabhasya
 skandhāropito bhāra ucyate | dhūr iva dhū_(50a2)ḥ | pratijñāgrahaṇaṃ |
ime kleśasvabhāvāḥ purova' | rttitayā pratyakṣam āropitā idantayā
 nirdiśyante **nihatā** mārītāḥ | **samakṣam** iti _(50a3) mama paśyataḥ | **svalpe**
 (')pi | alpāparādhe (')pi | mātā' | pitṛkṛtavairanibandhane (')pi | yadi vā |
 svalpavastunīti vyadhikaraṇasaptamī | **baddharoṣā** _(50a4) hṛdi vinihitavairā
 dṛḍhāveśāḥ upanāhina | ity arthaḥ | **mānonnatāḥ** | utkaṭamānā māninaḥ |
tam apakāriṇaṃ | **anihatya** | tasya va_(50a5) dham akṛtvā | **na yānti nidrām** |
 na niścintās sukhi' | no vā bhavanti |

prakṛtimaraṇaduḥkhitāndhakārān
raṇaśirasi prasabhaṃ nihantum ugrāḥ |

*agaṇitaśaraśaktighātaduḥkhā**na vimukhatām upayānty asādhayitvā || BCA 4.37*

§58. ārabdham aprasādhyā punar anyathā⁶⁸ baddhasa(m)nāhatam
 draḍhayann āha | **prakṛtī**_(50a6)tyādi | prakṛtyā svabhāvena **maraṇam** |
 maraṇāntam hi jīvitam iti kṛtvā | yeṣāṃ te tathā | te ca **duḥkhitāś** ca
 jātyādiduḥkhapīditāḥ | tena vā duḥkhitāḥ | _(50b1) tām ata eva varākān*
 anukampāna⁶⁹ (|) **raṇaśirasi** | saṃgrāmaśīrṣe | pradhānasthāne | yatra
 balavad balam ity arthaḥ saṃgrāmabhūmau vā | **prasabham** haṭhāt*
 yathāsāma_(50b2)rthyam iti yāvata⁷⁰ | **niyantum** | jīvitād viyojayi_(50b3)tum
ugrās tejasvināḥ | ārabdhavīryā ity arthaḥ | kiṃbhūtāḥ santaḥ |
agaṇitaśaraśakti_(50b3)**ghātaduḥkhāḥ** | acintitasamaraśastraprahārāḥ |
 vīrapuruṣā ity arthaḥ | **na vimukhatām upajānti**⁷¹ | na parānmukhā
 bhavanti | **asādhayitvā** _(50b4) abhimatasiddhim akṛtvā |

*kim uta satatasarvaduḥkhaheṭū**prakṛtiripūn upahantum udyatasya |**bhavati mama viṣādadaṇḍyam adya**vyasanaśatair api kena hetunā vai || BCA 4.38*

§59. uktebhyo (')tiśayam kle_(50b5)śeṣu darśayann āha | **kim utetyādi**
 kiṃ punar evam atiśayavataḥ | **satatam** sarvvakālam | **prakṛtyā**
 akṛtāpakārā evākāraṇavairiṇaḥ | **udyatasya** | udyuktasya kṛtotsāhasyeti
 yāvat* **viṣādo** 'śakyakaraṇāyeṣu⁷² manda_(50b6)tā | **daiṇyam** līnacittatā |
 apragalbhata vā bhālgatābhāvā⁷³ | hīnādhyāsayatā vā | samāhāraś cāyam
 naiva viṣāde⁷⁴ na vā⁷⁵ daiṇyam <a>**dyāsmi**⁷⁶ kāle loko_(51a1)ktir eṣā
vyasanaśatair api | pariśramaśataiḥ | duḥkhaśatair vā | **kena hetunā vai**
 svacittena parāmṛṣati | na yuktam ivety⁷⁷ arthaḥ |

*akāraṇenaiva ripukṣatāni**gātreṣu alaṃkāravat udvahanti |**mahārthasiddhyai tu samudyatasya**duḥkhāni kasmān mama bādhakāni || BCA 4.39*

§60. katham na yuktam ity ā_(51a2)ha | **akāraṇetyādi** | **akāraṇainaiveti**⁷⁸ |
 nā | **nenātra**⁷⁹ kiñcit paralokādisuddhiprajojanam⁸⁰ asti | atha śatru-
 śastraprahāravraṇam **gātre**_(51a3)**ṣu** | ūrohṛdayabāhuhastādiṣu⁸¹ **alaṅkā-**
rava_(51a4)**t*** | bhūṣaṇam iva prītimanaso dadhati | kiṃ punar mmamaitad
 yuktan na bhavatīty āha | **mahārthe**_(51a5)tyādi | **mahārthasya** sarvva-
 jagadbuddhatvasya **siddhiḥ** | **sādhana**m | tadartham punar ārabdha-
 vīryasya **kasmād** iti pratikṣepe kiṃ | tādrśāni **duḥ**_(51a5)**khāni** parama-
 prasādahetavo **mama** yuktāni⁸² | yad vakṣyati | **jagadduḥkha**
hare **duḥkhe** prītir evātra yujyata iti | (BCA 6.75cd)

svajīvikāmātranibaddhacittāḥ
kaivartacaṇḍālakṛṣīvalādyāḥ |
śītātāpādivyasanam sahanṭe
jagaddhitārtham na katham sahe 'ham || *BCA 4.40*

§61. yadi nāmaivam udyā^(51a6)mo bhavatas tathāpi sva(su)khasyā-
virodhenaivopakramo yukta ity atrāha | **svajīviketyādi** | svabhāryāputrā-
dibharaṇapoṣaṇādikriyāyām āsakta^(51b1)cetasāḥ | **kaivarttā** hi mīnaripavo
hitsaprasaktamanasaḥ⁸³ | tuhinasamayaraṇānīsv api śīśirajalāvagāhaṇam
kurvvate | cauravyāghrādibhayanirape^(51b2)kṣāś ca | evam eva mṛga-
lubdhādayo (')pi | tathā **caṇḍā**⊙lā api nityam akarmmaratāḥ paradha-
nāpaharaṇādyabhiprāyāḥ | kaṇṭakakhāṇukathalla^(51b3)duḥsaṃcarābhūmi-
bhāgātāvīmārggeṇa vātātāpā⊙śānivr̥ṣṭita(mo)mīśrāyām rātrau sarīśr-
pādibhayaduḥkham adhigaṇayyābhisarantaḥ⁸⁴ | jīvi^(51b4)tasamdehaṃ dus-
karam karmmadhyāhārohanti⁸⁵ | evam e⊙va pāradārikādayo (')pi |
tathā **kṛṣīvalā** api | karṣakāḥ | kṛṣīkarm mopajīvinaḥ |^(51b5) kṣetrakarṣaṇā-
divihitavyāpārāḥ | rātrīṃdi⊙vaṃ śītātāpavātādiduḥkham anubhavanto
dr̥ṣyanta eva | evam eva parasukhāvalokana^(51b6)jīvinam⁸⁶ sevakādayo
(')pi | evam ete hīnakarmmābhiratāḥ **śītātāpādivyasanam sahanṭe** |
jagato hitasukhārtham paramapuruṣārthāya | **katham ahan na sa**^(52a1)**he** |
mama punar atīṣayena soḍhum yujyata ity abhiprāyāḥ | syād etat* | yadi
sarvvasatvāhitasukhavidhānāya praṇihitaṃ | tarhi tad e[v]ānuṣṭhātum
udyamyatām |

*daśadigvyomaparyanta jagatkleśavimokṣaṇe*⁸⁷ |
*pratiññāya yadātmāpi*⁸⁸ *na kleśebhyo vimocitaḥ* || *BCA 4.41*
ātmāpramāṇam ajñātvā bruvann unmattakas tadā |
anivartī bhaviṣyāmi tasmāt kleśavadhe sadā || *BCA 4.42*
atra grahī bhaviṣyāmi baddhavairāś ca vighrahī |
anyatra tadvidhāt kleśāt kleśaghātānubandhinaḥ || *BCA 4.43*

§62. ^(52a2) kim akāṇḍam evāpradhāne svātmani tṛṣṇādi pra⊙hānāya vīryam
ārabhyata ity ata āha | **daśadig** ityādi | daśasu dikṣu | ākāśadhātu^(52a3)pra-
māṇajīvalokasya sarvvaduḥkhamuktaye citta⊙m utpādyā | vacanena co-
dyaghūsa⁸⁹ | **yadātmāpi** | āstām tāvad anyo **na kleśebhyaḥ** tṛṣṇā^(52a4)di-
bhyaḥ **vimocitaḥ** | **tadā** svasāmarthyam anolo⊙kyaiva⁹⁰ ghoṣaṇam
udīrayan* | vikṣiptacitta eva syāt* | iti matvā **'nivarttī** | dṛḍhaprati^(52a5)jñō
bhaviṣyāmi | ity atrābhiprāyāḥ | aśakya⊙m idam ātmakleśaprahāṇam
akṛtvā parakleśāpaharaṇan nāma | tataś ca tadupāyatayā ta^(52a6)dādāv
a(va)śyam idam anuṣṭheyam | na cāpi svayam adāntaḥ parān damayitum
samartho bhavati | tasmāt sarvvavyasanam anāvṛtya⁹¹ | **anugrahī**
bhaviṣyāmi⁹² | **atra kleśani**^(52b1)**ṛghātānārthe** | sthīravīryānuṣṭhānaḥ |
baddhavairāś ca | avismṛtavairāḥ | **vighrahī** vivādanadainyam apahāya
sarvvadārābduddhaḥ |

§63. atha vā | nanu yadi prathamatau⁹³ (52b2) nātmani kleśaprahāṇaṃ syāt* | kim ihāsaṃgatam syā[⊙]t* | yenātimahatādareṇa tatraiva tātṛparyam ity atrāha | **daśadig** ityādi | ayam atra | (52b3) samudāyārthaḥ | sarvvasya paras-mād ātmadamanam eva | ⊙ svāyattam | yasya punaḥ svātmāny api na sāmārthya(m) tasya kutaḥ parasantāne bhaviṣyātīty a_(52b4)sa{mu}vanā-yām⁹⁴ upāhāsakaram⁹⁵ evā[⊙]**tmapra{h}<m>āṇāna** ⊙ bhijñāsyā pratijñātam bhaved **unmattapralapitavat*** | tasmād ātmapariśodhane prathamato (52b5) yatitavyam | anyat* sarvva(m) pūrvavat* | syād etat* | ya[⊙]di sarvvathā kleśaprahāṇam abhipret*⁹⁶ | tadā yaś cāpi kleśaprahāṇābhīniveśaḥ | so (52b6) (')pi prahātavya eva | tasyāpy anuśayasvabhāvatvā⁹⁷ | tathā ca kleśaprahāṇam ava⁹⁸ na syād ity atrāha | **anyatretyādi** | **kleśavadham anubadhnanti** yos⁹⁹ **tatprakā**_(53a1)**rās** tadvad ābhāsante na punas ta eva te¹⁰⁰ | tebhyo (')**nyatre**ti nighātāḥ | anyān ity arthaḥ | etāvata sarvvathā sarvvakleśaprahāṇāt saṃsārānuttarabodhipratī_(53a2)lambho¹⁰¹ na syād ity ayam api prasaṅgo nirastaḥ || | ⊙

§64. ye kleśā niyamena vibandhahetavas¹⁰² te 'vaśyam iha hantavyāḥ | ye tu sambhāropā(r)jja_(53a3)na hetutām ābhājante¹⁰³ | te sudāntāsu vad¹⁰⁴ vasam u[⊙]panīya sthāpayitavyāḥ | yāvat sambhārapūṛṇatā na syāt* | paścāt te (')pi hantavyā eva | i_(53a4)dam evāha **kleśaghātānubandhina** iti | yad u[⊙]ktam | na nirdagdāḥ kleśās tṛṇalavalaghutvam tu gamitā¹⁰⁵ iti | tasmān na sarvvathā sarvvam prahā_(53a5)ṇam¹⁰⁶ iṣyate |

*galantv antrāṇi me kāmaṃ śiraḥ patatu nāma me |
na tv evāvanatiṃ yāmi sarvathā kleśavairiṇām || BCA 4.44*

§65. nanu cānekaduḥkaraśatasamadhi[⊙]gamyo (')yam arthaḥ | tatra cāparyantaduḥkhaśatopahatayaḥ | prādurbhaviṣyanti | tad varam a_(53a6)nu-gamanam eva teṣāṃ śreyaskaram ity atrāha | **galantv** ityādi | atyālpam idam abhidhīyate | iyam ekāntatas tva¹⁰⁷ pratijñā mamavadhāryatām¹⁰⁸ | **antrāṇi nāma** _(53b1) **kāyaṃ**¹⁰⁹ yatthaṣṭam¹¹⁰ adhaḥ **patantu** khaṇḍasaḥ **śivo**¹¹¹ vā māmsaśoṇitāni vā śīryantu | **na tu** punaḥ **kleśaśatrūṇām avacatam**¹¹² ūrddhānuvidheyo bhaviṣyāmī_(53b2)ty arthaḥ || **sarvvatheti** kathamcid api |

*nirvāsitasyāpi tu nāma śatoror
deśāntare sthānaparigrahaḥ syāt |
yataḥ punaḥ sambhṛtaśaktir eti
na kleśaśatoror gatir īdrṣī tu || BCA 4.45*

§66. nanusvāśraya[⊙]n¹¹³ nirdhārito (')pitvayāyadibalabalavadāśrayam¹¹⁴ āśrityetaraśatravad vairāniriyā_(53b3)ṇam tadā kim atra pratividhātavyam ity āśaṃkyā[⊙]ha | **nirvvāsiteti**yādi | sambhavati | **sthānam itaraśatro(r)**

nirvvāsitasyāpi | deśānta^(53b4)rasyāpi | deśāntare | yataḥ sthānāt* |
saṃvṛta[⊙]śakti(r)¹¹⁵ labdhasāmarthyah | punar eti vairaniryātanāya na
tu kleśāśatror na tasyaitara^(53b5)śatravat¹¹⁶ samācāro dṛśyate (|)

*kvāsau yāyān manmanahstho nirastah
sthitvā yasmīn madvadhārtham yateta |
nodyogo me kevalam mandabuddheḥ
kleśāḥ prajñādr̥ṣṭisādhyā varākāḥ || BCA 4.46*

§67. kutaḥ punar evam i[⊙]cchayā labhyata ity āha | kosāv¹¹⁷ ityādi | mama
cittān nirvvāsitaḥ | asau kleśari^(53b6)puḥ | kutra gatvāvasthānam kuryāt* |
yatṛāvasthitaṁ kṛtvā ma{va}<ma> vadhāya yatnam ārabhat*¹¹⁸ | naiva
tatsthānam utpaśyāmi | ni(r)mūlitasya punarutthānāyo^(54a1)gād iti bhāvaḥ |
ahameva tu kevalam anutsāhi | apaṭubuddhipracāratvāt* | kleśāḥ punar ime
nirmūlatvāt paramārthatatvadarśanamātrapraheyās tapa^(54a2)svīnaḥ¹¹⁹ |

*na kleśā viṣayeṣu nendriyagaṇe nāpy antarāle sthitā
nāto 'nyatra kuha sthitāḥ punar ime mathnanti kṛtsnam jagat |
BCA 4.47ab*

§68. etad eva prasādhayann āha | na kleśā i[⊙]tyādinā | manojñānā-
diviṣayadarśane¹²⁰ (')pi keśāmcit saṃvṛtendriyāṇām kleśānutpa^(54a3)tteḥ |
paramāṇuśo vicāre (')pi tatṛadar[śa]nā[⊙]t* | na viṣayeṣu | nāpi cakṣurā-
dīndriyagaṇe | pūrvavat* | dharmmacintādyavasthāyām i^l^(54a4)ndriya-
sadbhāve (')py anupalabdheḥ | nāpi viṣaye[⊙]ndriyayor antarāle madhye
tiṣṭhanti | dṛśyānām anupalabdher eva | na caitebhyo (')nyasmin*
sthā^(54a5)ne kvacid avasthitā niścitaḥ || ato ni(r)mūla[⊙]tayā tatvaśūnyā
āgantukā eva | abhūtaparikalpamātraprasūtatvāt* | tathābhūtā a^l^(54a6)pi
jagad aśeṣa(m) mathnanti | kṣobhayanti |

*māyaiveyam ato vimuñca hṛdaya¹²¹ trāsam bhajasvodyamam
prajñārtham kim akāṇḍa eva narakeṣv ātmānam ābādhase ||
BCA 4.47cd*

§69. tathā ca kim atra samucitam astu¹²² | āha māyā eveyam | yathā hi māyā
hastyākāratayām¹²³ tadākāraśūnyāpi ^(54b1) mantrauśadhiprabhāvād¹²⁴
idaṁpratyayatāmātreṇa¹²⁵ tatvarahitāpi pratibhāsato¹²⁶ tathā amī api kleśā
viparyāsanimittā | y<o>niśomanasikārāsa^(54b2)mudbhūtā¹²⁷ idaṁpratītya-
tāmātrato nistatvā eva [⊙] prakāśante | ato vijahīhi hṛdaya trāsam
klesakālpaḥ¹²⁸ | ke nā(mā)mī varākāḥ paramārtha^(54b3)to vicāryamāṇāḥ |
ato bhajasvodyamam utsā[⊙]ham kuruṣva | prajñārtham tatvapra-
vi-cayādhiḡamāya | kim akāṇḍa eva niḥprayojanam eva | na^(54b4)rakeṣva¹²⁹
saṁghātādiṣu | kleśavaśa(ga)tayātmāna^l[⊙]m ābādhase pīḍayasi |

*evaṃ viniścitya karomi yatnaṃ
yathoktaśikṣāpratipattihetoḥ |
vaidyopadeśac calataḥ kuto 'sti
bhaiṣajyasādhyasya¹³⁰ nirāmayatvam || BCA 4.48*

§70. idānīm prāktanam artham aśeṣam upasaṃharann āha | **evaṃ** ityādi | **e**^(54b5)**va**(**m**) samanantarasakalaparicchedapratipāditaḥ | **m** artham **vini-**(**ś**)**citya** dṛḍhīkṛtya | anantaramāyāsvabhāvatām vā | **karomi yatnaṃ** | kimartham | **ya**^(54b6)**thoktaśikṣāprati**(**patti**)**hetoḥ** | **yathoktaśikṣāḥ** | bodhisatvasya teṣu teṣu sūtrānteṣu yāḥ karaṇīyatayā pratipāditāḥ | ihaiva vā śāstre saṃkṣepeṇa ta^(55a1)tra tatropadarśitāḥ | tāsām śikṣaṇārtham |

§71. uktāni ca bhagavatā¹³¹ sūtrānteṣu bodhisatvaśikṣāpadāni | yathoktam *āryaratnameghe* | katham ca kulaputra bodhi^(55a2)satvo¹³² bodhisatvaśikṣāsamvarasamvṛto¹³³ bhavati¹³⁴ | ⊙ iha bodhisatva evaṃ vicārayati | na prātimokṣasamvaramātrekeṇa¹³⁵ mayā śakyam anutta^(55a3)rāṃ samyak<s>aṃbodhim abhisamboddhum | kin tarhi yā'⊙nīmāni tathāgatena teṣu teṣu sūtrānteṣu bodhi(satva)samudācārabodhisatvaśikṣāpadā^(55a4)-ni¹³⁶ prajñaptāni teṣu¹³⁷ mayā śikṣitavyam iti vi'⊙staraḥ ||¹³⁸

§72. tasmād asmadvidhena mandabuddhinā | du(rvi)jñeyo vistaroktatvād bodhisatvasya samvaraḥ | ^(55a5)tataḥ kiṃ yuktaṃ (|)

marmmasthānāny ato vidyād yenānā⊙**pattiko bhavet*** ||
(ŚS k.3cd)

katamāni ca tāni marmmasthānāni yad uta |

ātmabhāvasya bhogānāṃ trya^(55a6)**dhvavṛtteḥ svabhasya**¹³⁹ **ca** |
utsarggaḥ sarvvasatvebhyas tadrakṣāśuddhivaraddhanam¹⁴⁰ (||)
(ŚS k.4)

ity uktaṃ | eṣa bodhisatvasamvaragraho¹⁴¹ yatra bodhisatvānām abhyā-saviśrāme (')py āpattayo | ^(55b1)vyavasthāpyante |

§73. yathoktaṃ *Prātimokṣasūtre*¹⁴² | yo bodhisatve(na) mārggaḥ pari-grhītaḥ sarvvasatvānāṃ kṛte¹⁴³ duḥkhakṣaya-gāmi¹⁴⁴ | saced bodhisatvasya tam mārggaṃ ^(55b2)pari-grhyāvasthitasya | api kalpakoter atya'⊙yena ekaṃ sukhacittam utpadyeta | antaśo niṣadyācittam¹⁴⁵ api | tatra bodhisatvana¹⁴⁶ citta^(55b3)m utpādayitavyam | sarvvasatvānām ātyayikaṃ pa⊙ri-grhya | etad api [me] bahu¹⁴⁷ ya[n ni]śīdāmīti ||¹⁴⁸

§74. ata evāha¹⁴⁹ yathā **vaidyo**(**pa**)**deśam** akurvā^(55b4)ṇasya **bhaiṣajyaṃ sādhy**(**m**)karaṇīyaṃ yasya | **bhaiṣajye**⊙**na vā sādhy**[**sya**] rogiṇaḥ | **kuto** (')**sti nirāmayatva**(**m**) nirogatā¹⁵⁰ | tathā sarvvajñamahāvaidyo^(55b5)pa-

diṣṭam aśikṣitvā¹⁵¹ pratipattim akurvataḥ kuṇto nirāma(ya)tvaṃ | kar-
mmakleśopajanitajātyādīduḥkhamahābhayād vimuktiḥ |

§75. tad evaṃ^(55b6) samādattasamvarasya¹⁵² sāmānyam āpattilakṣaṇam uc-
yate | yenāpattilakṣaṇena yuktaṃ vastu svayam apy utprekṣya pariharet* |
na cāpattipra | rūpakeṣv¹⁵³ anāpa^(56a1)ttipratirūpakeṣu ca saṃyuhyet*¹⁵⁴ |
bodhisatvaḥ sarvvasatvānāṃ varttamānānāgatasarvvasukhasaumanasyo^(56a2)tpādāya¹⁵⁵
ca niḥśādhyaṭaḥ¹⁵⁶ | kāyavānmanahparākraṇmai(h) prayatnaṃ na¹⁵⁷
karoti |¹⁵⁸ tatpratyayasāmagrīm nānveṣate | tadantarāyapratīkārāya¹⁵⁹ na
gha^(56a3)ṭate | alpam¹⁶⁰ duḥkhadaurmanasyaṃ bahuduḥkhadaurmmaṇaṇs-
yapratīkārābhūtaṃ¹⁶¹ notpādayati mahārthasiddhyartham vā 'lpārtha-
hāniṃ¹⁶² na karoti | kṣaṇam a^(56a4)py upekṣate sāpattiko bhavati | saṃ-
kṣepato 'nāṇpattiḥ | svaśaktyāviśayeṣu¹⁶³ kāryeṣu | tatra niḥphalatayā
śikṣāprajñāptyabhāvāt*¹⁶⁴ | prakṛ^(56a5)tisāvadayatayā cānyad¹⁶⁵ grhyata eva |
yatra tu¹⁶⁶ svaśaṇk(t)yagocare ('pi yogasāmarthyād¹⁶⁷ attīḥ¹⁶⁸ syāt
tan na cintyaṃ | sāmānyapāpadeśanāntarbhāvā^(56a6)t¹⁶⁹ tu¹⁷⁰ tato muktiḥ |
etat samāsato bodhisatvaśikṣāśarīram | vistaratas tv aprameyakalpāpa-
ryavasānanirdeśaṃ¹⁷¹ | atha vā saṃkṣepato dve bodhisatvasyā^(56b1)pattiḥ |
yathāśaktyā yuktāyuktam¹⁷² asamī[kṣyā]rabhate | na nivarttate | upekṣate
vā | sāpattiko¹⁷³ bhavati | nirūpya yathārham atikrāmaty antaśaś caṇḍā-
ladā^(56b2)senāpi coditaḥ sāpattiko bhavati |¹⁷⁴

§76. yaḥ puṇnar etadabhyāsārtham vyutpādam¹⁷⁵ icchati | tena¹⁷⁶ Śikṣāsa-
muccaye tāvac caryāmukhamātraśī^(56b3)kṣaṇārtham abhiyogaḥ karaṇīyaḥ |
śikṣam āraṇmbhasyaiva¹⁷⁷ mahāphalatvāt* | yathopavirṇṇitaṃ¹⁷⁸ Praśā-
ntaviniścayapratihāryasūtre ||¹⁷⁹

§77. i^(56b4)ti bodhi(satva)śikṣā samāsato yathopadeśaṃ¹⁸⁰ kaṇthiteti || iti
Prajñākaramatikṛtāyā *Bodhicaryāvatārapañjikāyā*ṃ caturthaḥ^(56b5) pari-
cchedaḥ || ||

References

- Bendall, Cecil. 1970. *Çikshāsamuccaya: A Compendium of Buddhistic Teaching*. Bibliotheca Buddhica. I. Osnabrück: Biblio Verlag.
- Fukuhara, Ryogon 福原亮巖. 1986. 阿毘达磨俱舍論本頌の研究：業品、睡眠品. 京都: 永田文昌堂.
- Minayeff, Ivan Pavlovich. 1889. “Bodhicaryāvatāra.” *Zapiski Vostochnago Otdeleniya Imperatorskago Russkago Arkheologicheskago Obshchestva* 4: 153–228.
- Pāṇḍeya, Janārdana Śāstrī. 2002. *Śrīherukābhīdhānam Cakrasaṃvaratantram with the Vivṛti Commentary of Bhavabhaṭṭa Vol.II*. 1st ed. Rare Buddhist Texts Series 26. Sāranātha, Vārāṇasī: Durlabha Bauddha Grantha Śodha Anubhāga, Kendrīya Ucca Tibbatī Śikṣā Samsthāna.
- Sasaki, Hiromichi 佐々木大道. 2022. プラジュニャーカラムテイの修行論：Bodhicaryāvatārapañjikā 第4章を中心に. 修士論文, 京都: 京都大学.
- Shastri, Swami Dwarika Das. 1988. *Bodhicaryāvatāra of Ārya Śāntideva with the Commentary Pañjikā of Shri Prajñākaramati & Hindi Translation*. Bauddha Bharati Series 21. Vārāṇasī: Bauddha Bhāratī.
- Vaidya, P. L. 1960. *Bodhicaryāvatāra of Śāntideva with the Commentary Pañjikā of Prajñākaramati*. Buddhist Sanskrit Texts 12. Darbhanga: The Mithila Institute of Post-Graduate Studies and Research in Sanskrit Learning.
- Wang, Junqi, Lan Fang, Juan Liao, and Ting Gao. 2022. “A Preliminary Report on a Palm-Leaf Manuscript of Prajñākaramati’s *Bodhicaryāvatārapañjikā*.” *Journal of Buddhist Studies* 19: 97–120.
- Wang, Junqi, Lan Fang, Juan Liao, and Meifang Zhang. 2021. “A Fragment of the *Samghāṭasūtra* Interpolated in the Manuscript of the *Bodhicaryāvatārapañjikā* (ZX0617–ZB20).” *Journal of Buddhist Studies* 18: 87–95.

Notes

- 1 *kathaṃcit*] Cf. Tib: *brgya la*.
- 2 *-yogyatvām*] *-yogyatvam* > *-yogyatvām*. Cf. Tib: *rung ba* = BCA: *-yogyatvam*.
- 3 *ārogyaṃ divasaṃ*] = M, V. Cf. S: *ārogyadivasaṃ*.
- 4 *āyuh kṣaṇaṃ*] em. Cf. M, V, S: *āyuhkṣaṇaṃ*.
- 5 *kāyo yācitakopamaḥ*] = S. Cf. M, V: *kāyopācitakopamaḥ*.
- 6 *ārogetyādi*] *ārogyetyādi* > *ārogetyādi*. Cf. BCA: *ārogyaṃ*.
- 7 *-sacīśryādy-* ? > *-sacīśryādy-*. Cf. Tib: *sdig pa la sogs pa'i*.
- 8 BCAP suggests the reading of *kṣaṇavisamvādi* of the BCA 4.16.
- 9 *anātmavaśagataśagatvāta*] *anātmavaśagatatvāt** > *anātmavaśagataśagatvāta*. Cf. Tib: *bdag nyid kyi dbang du ma gyur pa'i phyir*.
- 10 *durggatipāpam*] Cf. Tib: *ngan 'gror lhung na yang sdig pa = durggatipātaṃ ca pāpam ?*
- 11 *evopadhīyate*] Cf. Tib: *'ba' zhig sogs pa'o = evopacīyate*.
- 12 *na hīdṛśair ityādi*] *maccaritair akuśalakāḥr iti*] *yathetyādi*] *kuśalayogyo 'pi apāyaduhkhair iti* > *na hīdṛśair ityādi*] *maccaritair akuśalakāḥr iti*. Cf. Tib: *gal te zhes bya ba la sogs pa gsungs te dge ba'i nus pa yod kyang ngo || ngan song sdug bsngal gyis zhes bya ba ni*. It seems to be an error caused by eye-jump backward to the commentary on BCA 4.17.
- 13 *sana*] *san** > *sana*.
- 14 *ḍadā*] *tadā* ? > *ḍadā*. Cf. Tib: *de spyad tshe* = BCA: *tadā*.
- 15 *sugatir eva nāmāstu*] Cf. Tib: *mtho ris ni bdag las 'byung bar shog shig = svarga eva mamāstu*.
- 16 *tadbhāve*] *tadabhāve* > *tadbhāve*. Cf. Tib: *de med par*.
- 17 *-gamanāta*] *-gamanāt** > *-gamanāta*. Cf. Tib: *'gro ba'i phyir*.
- 18 *upādarśayati*] *upadarśayati* > *upādarśayati*.
- 19 *yugalakāṣṭham*] *yugakāṣṭham* ? > *yugalakāṣṭham*. Cf. Tib: *gnya' shing*.
- 20 *-kulaṃ*] *-kulaṃ* > *-kulaṃ*.
- 21 *-kule*] *-kūle* > *-kule*.
- 22 *manuṣya-*] *mānuṣya-*. Cf. Tib: *mi'i lus*.
- 23 *āpi*] *api* > *āpi*. Cf. Tib: *yang*.
- 24 *vātitvaribha-*] *vātitvarita-* > *vātitvaribha-*. Cf. Tib: *shin tu myur bar*.
- 25 *yasmāt*] = M, S. Cf. V: *tasmāt*.
- 26 *anubhūya kalamāṃ*] *anubhūyamānaphalaṃ* > *anubhūya kalamāṃ*. Cf. Tib: *'bras bu nyams (nyams DGP; nyam N) su myong bzhin pa*.
- 27 *tanmāya*] *tanmātram* > *tanmāya*.
- 28 *mohataḥ*] em. Cf. M, V, S: *mohitaḥ*.
- 29 *vihitvā*] *viditvā* > *vihitvā*. Cf. Tib: *rig nas*.
- 30 *-ātmanevāme-*] *-ātmanaivātma-* > *-ātmanevāme-*. Cf. Tib: *bdag nyid kyis (kyis D; om. NP) kyang bdag nyid la*.
- 31 *-vanahānibho*] *-dhanahānito* > *-vanahānibho*. Cf. Tib: *nor nyams par byed pa ... las*.
- 32 *amantaram*] *anantaram* > *amantaram*.
- 33 *tarjanatāḍanāpi-*] *tarjanatāḍanādi-* > *tarjanatāḍanāpi-*. Cf. Tib: *bsdigs pa dang brdeg pa la sogs pa'i*.
- 34 *tatrāṅkālyayam*] *tatrāntaraṅgalyapam* ? > *tatrāṅkālyayam*. Cf. Tib: *om*.
- 35 *ciraṃ*] = M, V. Cf. S: *cira*.
- 36 *nārakāgniḥ*] = M, V. Cf. S: *narakāgniḥ*.
- 37 *yāna*] *yān** > *yāna*.
- 38 *yānāsi*] *jānāsi* > *yānāsi*. Cf. Tib: *shes pa yod*.
- 39 *cetanā saṃvittir*] Cf. Tib: *sems kyis 'phrigs pa = cetanāsaṃvittir*.
- 40 *ātrāha*] *atrāha* > *ātrāha*. Cf. Tib: *'dir ... gsungs te*.
- 41 *yuhyāmi*] *muhyāmi* > *yuhyāmi*. Cf. Tib: *rmongs = BCA: muhyāmi*.
- 42 *manu*] *nanu* > *manu*. Cf. Tib: *ma yin nam*.
- 43 *-virahim*] *-viraham* ? > *-virahim*. Cf. Tib: *med par*.
- 44 Cf. *mūlaṃ bhavasyānuśayāḥ ṣaḍ rāgaḥ pratighas tathā* | *māno 'vidyā ca dṛṣṭiś ca vicikitsā ca te punaḥ* | AKK 5.1 (Fukuhara 1986, 151)

- 45 *prajñā*] *prājñā* > *prajñā*. Cf. Tib: *mdzangs* = BCA: *prājñāḥ*.
 46 *atīvādbhata-*] *atīvādbhuta-* > *atīvādbhata-*. Cf. Tib: *shin tu yang ngo mtshar*.
 47 *nirbhāyāḥ*] *nirbhayāḥ* > *nirbhāyāḥ*. Cf. Tib: 'jigs ('jigs NP; 'jig rten D) *pa med par*.
 48 *vākyāveśam*] Cf. Tib: *tshig zur gyis*.
 49 *idrṣe*] *idrṣe* > *idrṣe*. Cf. Tib: 'di *lta bu*.
 50 *ḍhaukrituṃ*] *ḍhaukituṃ* > *ḍhaukrituṃ*.
 51 *svameror*] *sumeror* > *svameror*.
 52 *astām*] *āstām* > *astām*.
 53 *kṣaṇāta*] *kṣaṇāt** > *kṣaṇāta*. Cf. Tib: *skad cig gcig la* = BCA: *kṣaṇāt*.
 54 *kṣapanti*] *kṣipanti* > *kṣapanti*. Cf. Tib: 'dor = BCA: *kṣipanti*.
 55 *idrṣe*] *idrṣe* > *idrṣe*. Cf. Tib: 'di 'dra ba'i.
 56 *ityādi ha*] *ity āha* > *ityādi ha*. Cf. Tib: *zhe na*.
 57 *caśa-*] *vaśa-* > *caśa-*. Cf. Tib: *dbang du*.
 58 *abhiśayena*] *atiśayena* > *abhiśayena*. Cf. Tib: *shin tu*.
 59 *sarvantataṃ*] *santataṃ* > *sarvantataṃ*. Cf. Tib: *rgyun chags*; BCA: *saṃtata-*.
 60 *nirantataṃ*] *nirantaraṃ* > *nirantataṃ*. Cf. Tib: *bar med par*.
 61 *narakadi-*] *narakādi-* > *narakadi-*. Cf. Tib: *sems can dmyal ba la sogs pa'i*.
 62 *mamac-*] *mama*/mac- ? > *mamac-*. Cf. Tib: *kho na'i*.
 63 *kleśasātruprahārābhiniśeṣaṃ*] Cf. Tib: *nyon mongs pa'i dgra bo rnam spangs pa'i phyir* | *sha khon zhugs par zhen pa*.
 64 *niḥsaraṇavibandhakārakāḥ*] Cf. Tib: *nges par 'byung ba'i gnas byed pa'o*.
 65 *kleśāveśa-*] Cf. Tib: *nyon mongs pa'i dbang du* = *kleśavaśa-*.
 66 *evaśeṣa-*] *evam aśeṣa-* ? > *evaśeṣa-*. Cf. Tib: *de dag (dag GNP; lta D) zhes ... ma lus pa'i*.
 67 *vyādhikaraṇa-*] *vyādhikaraṇa-* > *vyādhikaraṇa-*.
 68 *ārabdham aprasādhyā punar anyathā*] Cf. Tib: *skabs (skabs DGP; skab N) su bab pa dor (dor D; der GNP) nas*.
 69 *anukampāna*] *anukampyān** ? > *anukampāna*. Cf. Tib: *snying rje ba*.
 70 *yāvata*] *yāvat** > *yāvata*. Cf. Tib: *bya ba'i don to*.
 71 *upajānti*] *upayānti* > *upajānti*. Cf. Tib: *byed na* = BCA: *upayānti*.
 72 *-karaṇāyeṣu*] *-karaṇīyeṣu* > *-karaṇāyeṣu*. Cf. Tib: *bya bar 'os pa rnam la*.
 73 *bhālgatābhāvā*] *galbhatābhāvo vā* > *bhālgatābhāvā*.
 74 *viśāde*] *viśādaṃ* ? > *viśāde*. Cf. Tib: *yi chad pa*.
 75 *na vā*] *naiva* ? > *na vā*.
 76 *-āsmiṇa*] *-āsmiṇ** > *-āsmiṇa*. Cf. Tib: 'dir.
 77 *ivety*] *evety* > *ivety*.
 78 *akāraṇainaiveti*] *akāraṇenaiveti* > *akāraṇainaiveti*. Cf. Tib: *don med ces bya ba*; BCA: *akāraṇenaiva*.
 79 *nā*] *nenātra*] *nānenātra* > *nā* | *nenātra*. Cf. Tib: 'dir ... med.
 80 *-prajojanam*] *-prajojanam* > *-prajojanam*. Cf. Tib: *dgos pa*.
 81 *ūro-*] *ūru-* > *ūro-*. Cf. Tib: *brla*.
 82 *mama yuktāni*] *mamāyuktāni* > *mama yuktāni*. Cf. Tib: ***bdag la*** *rigs pa nyid ma yin*.
 83 *hitsu*] *matsahiṃsā* ? > *hitsu*. Cf. Tib: *nya 'tse ba*.
 84 *adhigaṇayyā-*] *avigaṇayyā-* > *adhigaṇayyā-*. Cf. Tib: *rtsis med par*.
 85 *-ādhyāhārohanti*] *-ādhyārohanti* ? > *-ādhyāhārohanti*. Cf. Tib: 'jug par byed do.
 86 *parasukhāvalokanajīvaṇaṃ*] *paramukhāvalokanajīvaṇaḥ* ? > *parasukhāvalokanajīvaṇaṃ*. Cf. Tib: *bdag gi (bdag gi DP; gzhān gyi N) gdong du lta zhiṅ 'tsho ba*.
 87 *-paryanta-*] = V, S. Cf. M: *-paryanta-*.
 88 *yadātmāpi*] em. Cf. BCA: = *gang tshe bdag nyid kyang*; M, V, S: *madātmāpi*.
 89 *codya-*] *coccam* ? > *codya-*. Cf. Tib: *yang cher*.
 90 *anolokyaiva*] *anavalokyaiva* > *anolokyaiva*. Cf. Tib: *ma bltas pa kho nar*.
 91 *anāvṛtya*] *avāvṛtya* > *anāvṛtya*. Cf. Tib: *khyad du bsad nas*.
 92 *anugrahī bhaviṣyāmi*] *atra grahī bhaviṣyāmi* > *anugrahī bhaviṣyāmi*. Cf. Tib: 'dir *zhen bya zhiṅ* = BCA: *atra grahī bhaviṣyāmi*. *atra* is also witnessed in the following sentence: ***atra kleśanirghātanārthe***.
 93 *prathamatau*] *prathamato* > *prathamatau*. Cf. Tib: *thog ma nyid du*.

- 94 *asa[mu]vanāyām*] *asambhāvanāyām* ? > *asa[mu]vanāyām*. Cf. Tib: *mi srid pa'i phyir*.
 95 *upāhāsa-*] *upahāsa-* > *upāhāsa-*.
 96 *abhipret**] *abhipretam* > *abhipret**. Cf. Tib: *'dod pa*.
 97 *svabhāvatvāta*] *svabhāvatvāt** > *svabhāvatvāta*. Cf. Tib: *rang bzhin yin pa'i phyir ro*.
 98 *-prahāṇām ava*] *-prahāṇam eva* > *-prahāṇām ava*. Cf. Tib: *spong ba nyid du*.
 99 *yos*] *ye kleśās* ? > *yos*. Cf. Tib: *nyon mongs pa gang zhig*.
 100 *na punas ta eva te*] Cf. Tib: *de nyid ni nyon mongs pa mtshan* (mtshan CD; can GNP) *nyid pa ni ma yin te*.
 101 *saṃsārānuttarabodhipratilambho*] Cf. Tib: *'khor bar mi skye ba'i phyir* | *bla na med pa'i byang chub 'thob par*.
 102 *vibandhahetavas*] Cf. Tib: *'chi ba'i rgyur gyur pa*.
 103 *ābhājante*] *ābhāvayante* ? > *ābhājante*. Cf. Tib: *skyed pa*.
 104 *sudāntāśuvad*] *sudāntāśvavad* > *sudāntāśvavad* > *sudāntāśuvad*. Cf. Tib: *rta shin tu dul ba bzhin du*.
 105 Cf. *na bodhiṃ niḥkleśaḥ kṣatagatir avāpnoti paramām udīrṇakleśas tu svahitam api kartuṃ na labhate* | *iti prāptuṃ bodhiṃ sthīravihitavīryeṇa bhavatā na nirdagdadhā kleśas tṛṇalavalaghutvaṃ tu gamitāḥ* || Bhavabhṭṭa's *Cakrasaṃvaratantravivṛti* (Pāṇḍeya 2002, 591); *nyon mongs pa med pa zad par 'gyur bas mchog gi byang chub mi 'thob pas nyon mongs pa las grol bar rang la phan pa byed pa yang mi 'thob po* || *des 'dir byang chub thob pa ni brtan 'grus brtan por byas shing ma lus pa bsreg pa ma yin pas nyon mongs pa rtswa'i dril ba lta bur byas pa'o zhes kyang ngo* || D1403, 242b2–3.
na bodhiṃ niḥkleśaḥ kṣatagatir avāpnoti paramām udīrṇakleśas ca svahitam api kartuṃ na labhate | *iti prāptuṃ bodhiṃ sthīravihitavīryeṇa bhavatā na nirdagdadhā kleśas tṛṇalavalaghutvaṃ tu gamitāḥ* || Śāntarakṣita's *Tattvasiddhi* (Tomabeche, unpublished); *'gro ba drug dang nyon mongs bsal bas byang chub mchog thob ma mchis la* || *nyon mongs 'phyos pas rang la sman par bgyid pa'ang 'thob par 'gyur ma lags* || *de slad khyod kyes byang chub brnyes slad brtan 'grus brtan pa mdzad pa la* || *nyon mongs nges par ma bsregs ran gyi dum bu bzhin du spang bar mdzad* || D3708, 36a3–4.
 106 *sarvvaṃ prahāṇam*] *sarvvaṃ prahāṇam* > *sarvvaṃ prahāṇam*. Cf. Tib: *thams cad spong* (spong D; spang NP) *bar*.
 107 *tva*] *tu* > *tva*.
 108 *mamavadhāryatām*] *mamāvadhāryatām* > *mamavadhāryatām*. Cf. Tib: *bdag gi ... zung shig*.
 109 *kāyaṃ*] *kāmaṃ* > *kāyaṃ*. Cf. BCA: *kāmaṃ*.
 110 *yatthaṣṭam*] *yatheṣṭam* > *yatthaṣṭam*. Cf. Tib: *ji ltar 'dod pa bzhin du*.
 111 *śīvo*] *śīro* > *śīvo*. Cf. BCA: *śīraḥ*.
 112 *avacatam*] *avanatim* > *avacatam*. Cf. Tib: *'dud par byas* = BCA: *avanatim*.
 113 *svāśrayan*] *svāśrayān* > *svāśrayan*. Cf. Tib: *rang gi gnas las*.
 114 *balabalavad-*] *balavad-* > *balabalavad-*.
 115 *saṃvṛtaśakti*] *saṃbhṛtaśaktir* > *saṃvṛtaśakti*. Cf. Tib: *nus pa brtas shing* = BCA: *saṃbhṛtaśaktir*.
 116 *tasyaitaraśatratvat*] *tasyetaraśatratvat* > *tasyaitaraśatratvat*. Cf. LVP: *tasyetaraśatratvat* = Tib: *dgra gzhan ltar de'i*.
 117 *kosāv*] *kvāsav* > *kosāv*. Cf. BCA: *kvāsau*.
 118 *ārabhat**] *ārabheta* > *ārabhat**. Cf. LVP: *ārabheta* = Tib: *byed*.
 119 *tapasvinah*] Cf. Tib: *nyon mongs*.
 120 *manoññānādi-*] *manoññādi-* > *manoññānādi-*. Cf. LVP: *manoññādi-* = Tib: *yid du 'ong ba la sogs pa'i*.
 121 *hrdaya*] = LVP, S. Cf. M: *hrdaya-*; V: *hrdayaṃ*.
 122 *astu*] Cf. LVP: *asty*.
 123 *-ākāratayām*] *-ākāratayā* > *-ākāratayām*. Cf. LVP: *-ākāratayā*; Tib: *mam par*.
 124 *mantrauśadhi-*] = Tib: *sngags dang sman*. Cf. LVP: *mantrauśadha-*.
 125 *idaṃpratyayatāmātreṇa*] = Tib: *de rkyen 'di tsam gyis*. Cf. LVP: *idaṃpratyayatayā mantreṇa*.
 126 *pratibhāsato*] *pratibhāsate* | > *pratibhāsato*. Cf. LVP: *pratibhāsate* |.

- 127 -nimittā | y<o>niśo- | -nimittāyoniśo- > -nimittā | yāniśo- > -nimittā | y<o>niśo-. Cf. LVP: -nimittā ayoniśo = Tib: rgyu mshan dang tshul bzhin ma yin pa.
- 128 klesakālpah | kleśebhyaḥ/klesākābhyaḥ ? > klesakālpah. Cf. LVP: kleśebhyaḥ; Tib: nyon mongs pa rnam las (rnam las D; rnam P; rnam N).
- 129 narakeṣva | narakeṣu > narakeṣva. Cf. LVP: narakeṣu = Tib: dmyal ba rnam (rnam DP; rnam N) su.
- 130 bhaiṣajya- = LVP, V, S. Cf. M: bhaimajya-.
- 131 bhagavatā = LVP = Tib: bcom ldan 'das. Cf. ŚS: om.
- 132 bodhisatvo = LVP. Cf. Tib: byang chub sems dpa' rnam = ŚS: bodhisatvā.
- 133 -samvṛto = LVP. Cf. ŚS: -samvṛtā.
- 134 bhavati = LVP. Cf. ŚS: bhavanti.
- 135 -mātrekeṇa | -mātrakeṇa > -mātrekeṇa. Cf. LVP, ŚS: -mātrakeṇa.
- 136 -samudācārabodhi- = Tib: spyod pa dang | byang chub. Cf. LVP, ŚS: -samudācārā bodhi-.
- 137 teṣu = LVP = Tib: de dag la. Cf. ŚS: teṣu teṣu.
- 138 Cf. uktāni ca sūtrānteṣu bodhisatvaśikṣāpadāni | yathoktam āryaratnameghe, katham ca kulaputra bodhisatvā bodhisatvaśikṣāsa(m)varasamvṛtā bhavanti | iha bodhisatvaḥ evaṃ vicārayati | na prātimokṣasaṃvaramātrakeṇa mayā śakyam anuttarāṃ samyakṣambodhim abhisamboddhum | kiṃ tarhi yānīmāni tathāgatena teṣu teṣu sūtrānteṣu bodhisatvasamudācārā, bodhisatvaśikṣāpadāni prajñaptāni teṣu teṣu mayā śikṣitavyam iti vistarāḥ | ŚS (Bendall 1970, 17: 5–19)
- 《寶雲經》卷1：「云何名菩薩善持緻密戒？菩薩作是念：非但波羅提木叉戒能使我成阿耨多羅三藐三菩提，諸餘菩薩威儀戒行我亦當學，如法修行。」(T658.16.213a7–10)；《大乘寶雲經》卷1：「善男子！云何菩薩守護菩薩所應學戒？善男子！菩薩作是思惟、反覆籌度：非但受持波羅提木叉戒，我當證得阿耨多羅三藐三菩提。是故處處經中，凡是如來所說菩薩種種威儀，並於所制菩薩種種律儀，我應當學，如法受持。」(T659.16.245b22–27)；《佛說寶雨經》卷1：「云何守護菩薩淨戒律儀？所謂菩薩如是思惟：若但學波羅提木叉，終不令我得阿耨多羅三藐三菩提。由是菩薩於諸如來素怛纒中所說菩薩學處及菩薩律儀戒，我應修學！」(T660.16.287b4–8)；《佛說除蓋障菩薩所問經》卷2：「云何是攝律儀戒行？謂若菩薩作是何察：我於別解脫戒中，不能取證阿耨多羅三藐三菩提果。謂若如來於一一經中，宣示菩薩所行及菩薩學句，我當於彼如理修學。」(T489.14.709a26–b1)；ji ltar na | byang chub sems dpa' byang chub sems dpa'i bslab pa'i sdom pas bsdams pa yin zhe na | 'di la byang chub sems dpa' 'di snyam du so sor thar pa'i sdom pa tsam gyis ni | bdag gis bla na med pa yang dag par rdzogs pa'i byang chub tu mgon par rdzogs par 'tshang rgya bar mi nus kyi | de bzhin gshegs pas mdo sde de dang de dag las byang chub sems dpa'i yang dag par spyad pa dang | byang chub sems dpa'i bslab pa'i gnas 'di dag gang bcas pa de dag la bdag gis bslab par bya'o || L no.232, tsha 22a4-7.
- 139 svabhāṣya | śubhāṣya > svabhāṣya. Cf. LVP, ŚS: śubhāṣya = Tib: dge ba.
- 140 Cf. tasmād asmadvidhena mandabuddhinā durvijñeyo vistaroktatvād bodhisatvasya saṃvaraḥ, tataḥ kiṃ yuktaṃ || **marmasthānāny ato vidyād yenānāpattiko bhavet** || katamāni ca tāni marmasthānāni yāni hi sūtrānteṣu mahāyānābhiratānām arthāyoktāni || yad uta | **ātmabhāṣasya bhogānām tryadhvavṛtteḥ śubhāṣya ca | utsargaḥ sarvasatvebhyas tadraṁśā śuddhivarāddhanam** || ŚS (Bendall 1970, 17: 9–14)
- 141 -graho | Cf. LVP, ŚS: -saṃgraho/saṃgrahaḥ; Tib: bsdus pa.
- 142 Prātimokṣasūtre | Cf. LVP: Bodhisattvapratimokṣasūtre = Tib: Byang chub sems dpa'i so sor thar pa'i mdo; ŚS: bodhisattvapratimokṣe.
- 143 kṛte = LVP. Cf. ŚS: kṛtena.
- 144 duḥkhaḥkṣayaḥgāmī = LVP. Cf. ŚS: duḥkham upagāmī.
- 145 niṣādyācittam = LVP. Cf. ŚS: niṣadya cittam.
- 146 bodhisatvana | bodhisatvenaivaṃ > bodhisatvana. Cf. LVP, ŚS: bodhisattvena evaṃ/ bodhisatvenaivaṃ = Tib: byang chub sems dpaṣ ... 'di ltar.
- 147 bahu = LVP. Cf. ŚS: varja-.
- 148 Cf. eṣa bodhisatvasaṃvarasaṃgrahaḥ | yatra bodhisatvānām abhyāsaviśrāme 'py āpattayo vyavasthāpyante || yathoktaṃ bodhisattvapratimokṣe, yo bodhisatvena mārgaḥ pari-grhītaḥ sarvasatvānām kṛtena duḥkham upagāmī | saced bodhisatvasya taṃ mārgaṃ

- parigṛhyāvasthitasāyāpi kalpakoteṣu atyayaṇaikaṃ sukhacittam utpadyetāntaśo niṣadya
cittam api, tatra bodhisatvenaivaṃ cittam utpādayitavyaṃ sarvasatvānāṃ āyayikaṃ
parigṛhyaitad api me varjayan niṣīdāmīti* | ŚS (Bendall 1970, 17: 15–19)
- 149 LVP and T add *vaidyopadeśād iti/ sman pa'i ngag ces bya ba la sogs pa gsungs pa la*.
150 *nirogatā* | *nirogatā* > *nirogatā*. Cf. LVP: *nirogatā* = Tib: *nad med par 'gyur ba*.
151 *-opadiṣṭam aśikṣitvā* | Cf. LVP: *-opadiṣṭaśikṣā-* = Tib: *lung phog pa'i bslab pa*.
152 *samādatta-* | Cf. LVP, ŚS: *samāta-*; Tib: *yang dag par bzung ba*.
153 *cāpattipra* | *rūpakeṣv* | *cāpattipratirūpakeṣv* > *cāpattipra* | *rūpakeṣv*. Cf. LVP, ŚS:
cāpattipratirūpakeṣv = Tib: *ltung ba'i gzugs brnyan*.
154 *saṃyuhyet** | *saṃmuhyet** > *saṃyuhyet**. Cf. LVP: *saṃmuhyet*; Tib: *rmongs par*; ŚS:
saṃmuhyeta.
155 *-sarvva-* | = LVP = Tib: *thams cad*. Cf. ŚS: om.
156 *niḥśādhyaṭaḥ* | *niḥśāṭhyaṭaḥ* > *niḥśādhyaṭaḥ*. Cf. LVP, ŚS: *niḥśāṭhyaṭaḥ* = Tib: *g-yo med par*.
157 *na* | = LVP = Tib: *mi*. Cf. ŚS: om.
158 ŚS adds *yadī tu*.
159 *tadantarāyapratikārāya* | = LVP, ŚS. Cf. Tib: *de'i bar du gcod pa'i 'chos pa* (NP adds *po*)
la = tadantarāya pratikārāya.
160 *alpaṃ* | Cf. LVP, ŚS: *alpa-*.
161 *-pratīkārabhūtaṃ* | = LVP. Cf. ŚS: *-pratīkārabhūtaṃ*.
162 *vā'lpārtha-* | Cf. LVP: *vālpa-*; ŚS: *cālpārtha-* = Tib: *dang ... don chung ngu*.
163 *-śaktyaviṣayeṣu* | Cf. LVP, ŚS: *-śaktyaviṣayeṣu* = Tib: *nus pa ma yin pa'i bya ba'i yul
rnams la*.
164 *śikṣā-* | = LVP. Cf. ŚS: *śikṣyā-*.
165 *cānyad* | Cf. LVP: *vānyad*; ŚS: *tv anyad*.
166 *tu* | = LVP. Cf. ŚS: om..
167 *yoga-* | = LVP = Tib: *brtson pa*. Cf. ŚS: *tyāga-*.
168 *attih* | *āpattih* > *attih*. Cf. LVP, ŚS: *āpattih* = Tib: *ltung bar*.
169 *-deśāntarabhāvāt* | = LVP = Tib: *bshags pa'i nang du 'dus pas*. Cf. ŚS: *deśānā na -- vāt*
170 *tu* | = ŚS. Cf. LVP: om.
171 *aprameya-* | = LVP. Cf. ŚS: *apramāna-*.
172 *yathāśaktyā yuktāyuktam* | = LVP. Cf. ŚS: *yathā śaktiyuktāyuktam* (*yathāśakti yuktāyuk-
tam em.*).
173 *na nīvarṭtate* | *upekṣate vā* | *sāpattiko* | = LVP = Tib: *mi ldog pa'am* | *btang snyoms su 'jog
pa ni ltung ba dang bcas pa yin no*. Cf. ŚS: *nīvṛttaḥ samīkṣate sāpattiko*.
174 Cf. *tad evaṃ samāttasamvarasya sāmānyam āpattilakṣaṇam ucyate* | *yenāpattilakṣaṇena
yuktaṃ vastu svayaṃ apy utprekṣya pariharen na cāpattipratirūpakeṣv anāpattiprati-
rūpakeṣu ca saṃmuhyeta* | *bodhisatvaḥ sarvasatvānāṃ varttamānānāgatasarvaduṣkha-
daurmanasyopāśamāya varttamānānāgatasukhasaumanasyotpādāya ca niḥśāṭhyaṭaḥ
kāyavānmanahparākramaiḥ prayatnaṃ karoti* | *yadī tu tatpratrayasāmagrīm nānveṣate
tadantarāyapratikārāya na ghaṭate alpaduṣkhadaurmanasyaṃ bahuduṣkhadaurmanasya-
pratīkārabhūtaṃ notpādayati, mahārthasiddhyarthaṃ cālpārthahāniṃ na karoti kṣaṇam
apy upekṣate, sāpattiko bhavati* | *samīkṣepato 'nāpattih svaśaktyaviṣayeṣu kāryeṣu tatra
niṣphalatayā śikṣyāprajñāptyabhāvāt* | *prakṛtisāvadayatayā tv anyad gṛhyata eva* | *yatra
svaśaktyagocare pi tyāgasaṃarthayād āpattih syāt tan na cintyaṃ, sāmānyapāpadeśānā na
-- vāt tu tato muktih* || *etat samāsato bodhisatvaśikṣāśarīraṃ* | *vistaratas tv apramāṇakalpā-
paryavasānanirdeśaṃ* | *atha vā samīkṣepato dve bodhisatvasyāpattī, yathā śaktiyuktāyuktam
asamīkṣyārabhate, nīvṛttaḥ samīkṣate sāpattiko bhavati* | *nirūpya yathārham atikramaty
antaśaś caṇḍālādāsenāpi coditaḥ sāpattiko bhavati* | ŚS (Bendall 1970, 15: 1–12)
- 175 *vyutpādam* | = LVP. Cf. ŚS: *vyutpāditam*.
176 *tena* | = LVP. Cf. ŚS: *tenātra*.
177 *śikṣam ārambhasyaiva* | *śikṣaṇārambhasyaiva* > *śikṣam ārambhasyaiva*. Cf. LVP:
śikṣaṇārambhasyaiva; Tib: *bslab (bslab DN; bskhab P) pa la rtsom pa tsam*; ŚS:
śikṣārambhasyaiva.
178 *-opavirṇītaṃ* | *-opavarṇītaṃ* > *-opavirṇītaṃ*. Cf. LVP: *-opavarṇītaṃ*; Tib: *bsngags pa*;
ŚS: *-oktaṃ*.

- 179 Cf. *yaḥ punar etad abhyāsārthaṃ vyutpāditam icchati, tenātra śikṣāsamuccaye tāvac caryāmukhamātraśikṣaṇārtham abhiyogaḥ karaṇīyaḥ śikṣārambhasyaiva mahāphalatvāt | yathoktaṃ praśāntaviniścayapratihāryasūtre* | ŚS (Bendall 1970, 16: 1–3)
- 180 *yathopadeśaṃ*] Cf. LVP: *yathopadeśataḥ*; Tib: *bstan pa*.